

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 38 [i.e. 41] (1959)
Heft: 40

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER FRAUENBLATT

AZ Winterthur, 9. Oktober 1959
38. Jahrgang Nr. 40

Verkaufspreis 30 Rp.

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post Fr. 14.80 jährlich, Fr. 8.50 halbjährlich. Auslandsabonnement Fr. 17.— pro Jahr. Erhältlich auch an Bahnhöfen. Abonnementsanzahlungen auf Postcheckkonto VIII b 58 Winterthur. — Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp., Chiffregebühr 50 Rp. — Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschlägen der Inserate. — Inseratenschluss am Montagabend

Erscheint jeden Freitag

Publikationsorgan des Bundes schweizerischer Frauenvereine Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Inseratennahme: Ruckstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheckkonto VIII b 327 Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheckkonto VIII b 58

Frauenprobleme in Asien und Afrika

Die Frauen in Asien und Afrika haben uns eingeholt

«Vergleichen wir die Situation der Frauen in Asien und Afrika mit der unserer abendländischen Christenheit, so ist es erstaunlich, wie schnell die Frauen dort zu selbständiger Arbeit fähig geworden sind. Eine Entwicklung, die bei uns viele Jahrhunderte nötig hatte, ist dort in ein Menschenalter zusammengedrängt. — Schon in der ersten, erst recht in der zweiten und dritten Generation geniessen und nützen diese Frauen die ganze Freiheit, die sich im Abendland in solchem Mass für die Frauen nur langsam durchgesetzt hat. Auch im säkularen Bereich, in Industrie und Handel, auf der breiten Ebene der Büroarbeit und des Verkaufs, in den freien akademischen Berufen bis hin zu höchsten Stellungen finden sich in Asien und Afrika heute Frauen. Sie haben uns mit schnellen Schritten eingeholt.» So schreibt Hedwig Thomä in der Einleitung zu «Frauen in fernen Ländern. Das Buch der Frauenmission».

Aber es ist nicht alles Gold

— und es glänzt auch nicht alles für die Frauen in Afrika und Asien, das lehren uns die 36 Beiträge von Frauen, die offen über ihre Erfahrungen als Missionarin, als Lehrerin, als Krankenschwester in Japan und Ghana, in China und Indonesien, in Neu-Guinea und Ceylon, sogar im Tibet berichten. Obwohl es den Schreibern vor allem darum geht, für die Arbeit der christlichen Missionen in diesen Ländern zu werben, so zeigen doch allein schon Überschriften wie «Die Frau im öffentlichen Leben» oder «Die Frau im Beruf», «Frauen als Wegbereiter», dass hier Probleme angegangen werden, die nicht nur Missionskreise, sondern alle Frauen interessieren, die wissen möchten, welches die Lebensumstände ihrer Mitschwester in fremden Ländern sind. Die Frauen, die uns darüber berichten, sind nicht als eilige Touristen in diese Länder gefahren, sondern sie haben dort jahrelang, vielleicht jahrzehntlang gelebt. Sie kennen den Alltag der Frauen dort. Sie kennen das Land, das Dorf, von dem sie berichten, auf du und du. Das gibt diesen Berichten die Farbe, die Intensität, die echte Spannung. — Dass aber in Ländern, die zwar das Frauenstimmrecht kennen, deren Bewohner aber noch zum grossen Teil Analphabeten sind (Indonesien z. B. hatte 1955 noch 50% Analphabeten), die Frauenfrage auch noch nicht vollkommen gelöst ist, ist einleuchtend.

Die grundsätzliche Anerkennung der Gleichberechtigung der Geschlechter bedeutet erst den kleinsten Schritt vorwärts.

sagte Julia Sarumpaet, eine führende indonesische Frau, in einem Interview. «Politische Gleichberechtigung? Kein Mensch regt sich bei uns darüber auf. — Aber Berge von Schwierigkeiten sehen sich in der Frage des Ehe- und Scheidungsrechtes, sowie im Erbrecht der Frau.» Sie denkt dabei vor allem an die Teile Indonesiens, die vom Islam geprägt sind, in denen es für die kinderlose Frau und auch für die Witwe mit Kindern noch keinen wirksamen Rechtsschutz gibt. Es gebe zwar in Indonesien Gebiete, in denen die Frauen seit jeher grossen Einfluss und Selbständigkeit besessen hätten. Deshalb käme es vor, dass Frauen aus Gebieten Ost-Indonesiens gelegentlich verständnislos lächelten, wenn von der Männer-Tyrannie in andern Teilen Indonesiens die Rede sei. Frau Sarumpaet gehörte seit 1956 der verfassunggebenden Versammlung an, die für Indonesien ein Grundgesetz hätte schaffen sollen. Ihre Rede über die «Stellung der Frau im indonesischen Grundgesetz» ist vollständig abgedruckt in dem hier besprochenen Buch. Was darin an Grundsätzlichem zur Frauenfrage gesagt wird, gilt ebenso sehr für uns Europäerinnen.

Das Christentum als Sprengstoff

«Das Christentum hat als Sprengstoff gedient im gesellschaftlichen und öffentlichen Leben und die christlichen Frauen haben dort, wo das Volk die Freiheit erhielt, sich als besonders aktiv erwiesen.» Diese Behauptung der Inderin Sarah Chakko findet ihre Bestätigung und Parallele in einem Kapitel des Buches «Les indes, l'inde» von Albert Béguin (erschienen 1953): Er hält dort fest, dass bei den ersten Wahlen in Indien im Dezember 1951 und Januar 1952 die Karte der kommunistischen Erfolge sich fast genau deckte mit der Karte der Missionen und christlichen Gemeinschaften. Dank der Missionsschulen zählten jene Gebiete nämlich prozentual am wenigsten Analphabeten. Diese Bildung und die christliche Unterweisung hätten weit über den Kreis der eigentlichen Bekörnten hinaus den Glauben an den geheiligten Charakter der Kasten ins Wanken gebracht. So habe sich der Sinn für die Gleichheit der Menschen vor allem im Süden Indiens, wo das Christentum am stärksten verbreitet ist, durchsetzen können. Doch sei damit auch das Terrain für die Propaganda der Linken vorbereitet worden.

* Frauen in fernen Ländern, Evangelischer Missionsverlag 1958, 232 Seiten, 11 Photos.

Hat die christliche Missionstätigkeit noch heute ihre Berechtigung?

Dem unbefangenen Leser, der bei der Schilderung von Missionsschulen und Missionsspielflären willkürlich an die Anstrengungen der Vereinten Nationen und ihrer Spezialorganisation, z. B. die Unesco und die Weltgesundheitsorganisation in den unterentwickelten Ländern denkt, stellt sich diese Frage. Für die Verfasserinnen dagegen ist es selbstverständliche Prämisse, dass das Christentum die einzige richtige Religion und die christliche Missionsarbeit daher berechtigt ist. Allerdings fällt ihm und wieder eine Bemerkung, die zeigt, dass auch diesen gläubigen und opferwilligen Missionarinnen manches an ihrer Arbeit problematisch erscheint. In enger Berührung mit fremden Religionen zeigen sie sich oft von grosser Weitherzigkeit und Toleranz. Puspaham Gurumankam, eine Inderin, sieht aber auch, dass Toleranz und Achtung vor andern Religionen im Grunde bereits eine Schwächung des eigenen Glaubens bedeutet: «Unsere Regierung möchte durch die Hilfe an Arme und Bedürftige zeigen, dass nicht nur die christlichen Kirchen, sondern jedermann dem Volk Liebe erzeigen kann. Sie wollen Kompromisse zwischen den Religionen herbeiführen. Mit dieser Absicht haben sie eine Schulform eingeführt, die auch praktisch-handwerkliche Fächer vorsieht, aber jeden Religionsunterricht verbietet. Jeder soll die Religion des andern achten. Das ist eine indirekte Art, die Verkündigung des Evangeliums zu unterbinden.»

Erfreuliche Beteiligung am Weltflüchtlingsjahr

Der Gedanke des Weltflüchtlingsjahres hat eingeschlagen. In vielen Ländern hat der Appell des Hochkommissars und der Vereinten Nationen, durch eine grosse Sonderaktion einmal einen grösseren Schritt vorwärts zur Lösung des weltweiten Flüchtlingsproblems zu tun, warmen Widerhall gefunden. Neben Massnahmen, welche auf lange Sicht hinführen, wie Neuaufnahme von Flüchtlingen, Einrichtung von Jugend- und Altersheimen und Lehrwerkstätten, beginnen aber glücklicherweise auch die Gaben vermehrt zu fliessen, welche die akute Notlage der vielen Millionen von Flüchtlingen im Nahen und Fernen Osten und in Nordafrika lindern sollen. Die Not ist allerdings so gross, dass es auch grossen Anstrengungen bedarf.

Ein paar Beispiele (die Liste ist keineswegs vollständig und dient nur zur Aufmunterung. Auch sind die Sammlungen in der Öffentlichkeit erst angefangen). Kanada hat für die arabischen Flüchtlinge aus Palästina Getreide geliefert, im Wert von 1,5 Millionen kanadischen Dollars. Mit der Eröffnung des Weltflüchtlingsjahres im Monat Juni lief das erste Getreideschiff mit 9000 Tonnen Getreide im Hafen von Beyrouth ein. Dazu leistet Kanada noch einen regelmässigen Beitrag von einer halben Million kan. Dollar und hat noch extra 350 000 Dollar für die Schliessung der Lager zugesagt. Momentan läuft eine Sammlung in der Bevölkerung.

In England hatte der Appell von Marschall Montgomery im Fernsehen den Erfolg, dass schon in den ersten drei Wochen über 40 000 engl. Pfund eingegangen und ständig neue Gaben kommen. Die Vereinigung der englischen Kirchen hat bereits eine

Das neu erwachte Selbstgefühl der sich nun selbstbestimmenden Völker bewirkt auch, dass sie ihre eigene Religion mit mehr Selbstbewusstsein dem Christentum gegenüber verteidigen. So berichtet eine Missionarin aus Ceylon: «Die jetzige Regierung tut alles, um den Buddhismus zu fördern. Da und dort besteht Feindseligkeit gegen jede christliche Arbeit, und es ist nicht ausgeschlossen, dass die Kirchen in der Zukunft ihre Arbeit immer mehr einschränken.»

Von der Aufgeschlossenheit gewisser christlicher Missionarinnen zeugt ein Aufsatz über Gandhi-Gram (Gandhi-Haus), einem grossen Zentrum sozialen Dienstes in Indien. Naidoo anerkennt die christliche Verfasserin die grossartige Arbeit der Hindu-Frau Frau Soundram, einer Akademikerin. Die Not der Witwen und verlassenen Frauen in Indien hat sie veranlasst, ein Schulheim für Erwachsene zu eröffnen. Die gemeinsamen Andachten in diesem Haus sind interreligiös. Die letzten Worte des Gebetes nennen stets in gleicher Verehrung die Namen Buddha, Jesus, Mohamad, Rama und Krishna zu kommen als die Lehrer der Welt. «Darum gibt es in diesem Hause bei den jungen Männern und Frauen keinerlei Kastengefühle, wohl aber Hochachtung vor allen Religionen.»

So führt das Buch «Frauen in fernen Ländern» also nicht nur hinein in die Probleme der Frauen der einzelnen Länder, sondern auch in diejenigen der Frauen in der Missionsarbeit. Es tut das nicht systematisch. Aber aus den fast vierzig Beiträgen, die ohne bewussten Bezug aufeinander geschrieben wurden, ergibt sich ein ungemein anschauliches Bild von Frauenleben im Übergang von Uraltum zu Neuem.

A. V. T.

In Holland tagt das Parlament unter dem Präsidium einer Frau

Zum erstenmal in der parlamentarischen Geschichte Hollands war es — am 30. September dieses Jahres — eine Frau, welche die von 150 Mitgliedern besuchte Parlamentsitzung anlässlich welcher über die allgemeine Politik diskutiert wurde, präsidierte.

Frau Joke Staffels, van Haften, blond, blondig, ist Abgeordnete der Liberalen Partei. In Abwesenheit des Präsidenten, Dr. L. Kortenhof, war sie es, die das Präsidium übernahm und mit viel Charme gewandt und geschickt die Diskussionen leitete.

Mitgeteilt von M. A. L.

wendig die Arbeit der Unesco in den unterentwickelten Ländern ist.

Die Tagung stand im Zeichen gegenseitiger Verständigung und Toleranz. Akademikerinnen, Gewerkschafterinnen, Führerinnen, Journalistinnen, Sekretärinnen und Arbeiterinnen, kurz, Frauen aus verschiedensten Kreisen waren beisammen. Sie alle waren bestrebt, das Gelernte in ihre Organisationen weiter zu tragen, um bei der grossen Aufgabe mitzuhelfen.

Die vorzügliche Organisation durch Fr. L. Travellotti und der angenehme Aufenthalt im schönen genossenschaftlichen Seminar trugen dazu bei, dass diese Arbeitstagung in jeder Beziehung bereichernd und beglückend war. Den Kursleiterinnen und ihren Mitarbeiterinnen sei an dieser Stelle noch besonders gedankt.

F. H.

BSF

Aus der Arbeit des Vorstandes

Die Vorstandsmitglieder merkten schon seit einiger Zeit, dass sich die sommerliche Ferienzeit ihrem Ende zuneigte, trug ihnen doch die Post in immer rascherer Folge Material zum Studium und Präsentationsaufgaben zu. Wer sorglose Ferienwochen genossen hatte, wurde sich bewusst, dass für die Präsidentin und das Sekretariat die Arbeit nie ganz still steht.

Am 18. September 1959 trat in Zürich der Vorstand zu einer Sitzung zusammen, zum letztenmal präsidiert von Me Denise Berthoud. Im Oktober wird Frau Dr. Rittmeyer ihr Amt aufnehmen. Da auch Fr. Anna Martini und Mile Bénéjga Blondel zum letztenmal an einer Sitzung teilnehmen, schlich sich Abschiedsstimmung ein, doch betonten Zurücktretende wie Bleibende in allererster Linie ihre Dankbarkeit für die immer harmonische, loyale Zusammenarbeit in einer Atmosphäre der Achtung vor der Meinung des andern.

Grosse Freude herrschte natürlich über den internen und äusseren materiellen Erfolg der Saffa, deren erste Initiatorin die BSF war.

Fr. Dr. E. Rikili (als Präsidentin der Wirtschaftskommission des BSF), orientierte über die Botschaft des Bundesrates zur Kartell-Gesetzgebung, die für die Frauen sehr wichtig ist, kann sich doch die Kartellbildung vertuernd oder preisendek auf die Lebenshaltung auswirken. Grosses Interesse fanden auch die Ausführungen der Berichterstatterin über die Beratungen der Eidgenössischen Preis Kontrollkommission auf dem Gebiet der Mietzinskontrolle sowie über den Entwurf zu einem Bundesbeschluss über Massnahmen zur Verbesserung der Betriebsgrundlagen in der Landwirtschaft. Der Vorstand besprach vor allem die Situation der überlasteten Bäuerinnen, deren Belange bei der Subventionierung noch immer zu kurz kommen. Der BSF bemüht sich, sie in ihren Forderungen zu unterstützen.

Wie immer standen auch Finanzfragen auf der Traktandenliste. Die Delegation von Frauen in Kommissionen erfordern immer wieder sorgfältige Beratungen, denen sich der Vorstand gerne widmet, um Bewusstsein der Bedeutung, die diesen Frauenvertretungen zukommt in der politischen Situation der Schweizer Frau.

B.

«Swiss Fortnight» in London

Der schweizerische Botschafter, Armin Däniker, hat, wie uns mitgeteilt wird, als Auftakt zur «Swiss Fortnight» tausend von der schweizerischen Schokolade-Industrie gestiftete Tafeln Schokolade an kranke Kinder des Great-Ormond-Street-Hospitals in London verteilt.

Die englischen Zeitungen veröffentlichten Sonderausgaben. Die Schaufenster der City wurden vornehmlich der schweizerischen Qualitätsindustrie und ihren Produkten zur Verfügung gestellt.

Rund vierzig Personen des Exportverbandes der schweizerischen Bekleidungsindustrie, darunter 20 Mannequins, flogen in einer Conval «Metropolit» der Swissair von Zürich nach London, um dort ihre Modenschau vorzuführen, die sie bereits vor ihrem Abflug der Presse zeigten. Wir berichten noch darüber. Die mit einem DC-3-Frachter beförderten Kleider und Schuhe weisen ein Gesamtgewicht von vier anderthalb Tonnen auf.

Die UNESCO und die Internationale Arbeitsorganisation (IAO) im Dienste der Frauenbildung

war das Thema der Arbeitstagung der Nationalen Schweizerischen Unesco-Kommission, welche vom 21. bis 24. September im genossenschaftlichen Seminar Muttenz stattfand. — Rund 50 Teilnehmerinnen aus der deutschen und französischen Schweiz, Vertreterinnen verschiedener Frauenverbände, nahmen daran teil im Bestreben, neue Kenntnisse zu erwerben. — In seiner Begrüssung anerkannte Herr Camille Brandt, Präsident der Sektion für Erwachsenenbildung der Nationalen Schweizerischen Unesco-Kommission, in seiner kurzen Orientierung die Wichtigkeit der Mitarbeit der Frauen. — Der Kurs stand unter der Leitung von Fr. Dr. Boehlen, Bern, für die deutschsprachigen Teilnehmerinnen und M. P. E. Le Bugnion für die welschen Frauen.

Fr. Dr. Boehlen machte die Zuhörerinnen in einem Kurzvortrag mit der UNO und ihren Sonderorganisationen vertraut und gab dem Wunsch Ausdruck, dass dieser Kurs helfen werde, Vorurteile zu beseitigen und eine positive Einstellung zur Tätigkeit dieser Organisationen zu schaffen.

In erprobter Gruppenarbeit wurden die Fragen der Frauenbildung und der Berufsausbildung der Frauen in der Schweiz und in den unterentwickelten Ländern durchbesprochen. Man diskutierte über

die Tätigkeit der Unesco und der LAO und beriet, wie wir ihre Arbeit unterstützen könnten.

Die Ergebnisse dieser Aussprachen wurden anschliessend gemeinsam durchbesprochen und die entsprechenden Schlussfolgerungen gezogen. So zeigte sich, dass z. B. auch bei uns in der Schweiz die Möglichkeiten für Frauen bezüglich höherer Ausbildung noch nicht befriedigend sind und dass auch in der beruflichen Frauenausbildung Lücken bestehen.

Zur Frage der Hilfe an die unterentwickelten Länder waren sich alle Teilnehmerinnen darin einig, dass wir Frauen die Verpflichtung haben, mitzuwirken, so dass die Tätigkeit der Unesco fruchtbar sein kann. Denn wir haben durch unsere Verbände die verschiedensten Möglichkeiten, Einfluss auf die Öffentlichkeit zu gewinnen.

Anlässlich seines kurzen Besuches sprach Nationalrat Dr. Boerlin, Präsident der Schweiz-Unesco-Kommission, den Teilnehmerinnen seinen Dank aus für die Bereitschaft, das Gedankengut der Unesco in ihre Organisationen zu tragen.

Ueber ihre Tätigkeit und ihre Erfahrungen in Westafrika berichteten Frau Hofer, Lehrerin und Frau Stamm, Missionarinnen. Ihre Schilderungen zeigten eindrücklich, wie wichtig und not-

Tagung der weiblichen Mitglieder im Schweizerischen Kaufmännischen Verein

Am Sonntag, den 11. Oktober, wird in Bern die schweizerische Tagung dieses aufgeschlossenen und unentgeltlich tätigen Frauen-Berufsverbandes durchgeführt. Das «Schweizer Frauenblatt» wünscht den weiblichen Mitgliedern im SKV, von denen erfreulich viele zu seinen Abonnentinnen zählen, eine erfolgreiche, schöne Tagung.

Aus dem Jahresbericht 1958 der weiblichen Mitglieder im Schweizerischen Kaufmännischen Verein

Das Jahr 1958 bot wieder das Bild eines ständig anwachsenden Mitgliederbestandes. Die Zahl der weiblichen Mitglieder betrug Ende Dezember 15 363 (Vorjahr 14 804) Zentralvereinsmitglieder, 4265 (Vorjahr 3957) Jugendmitglieder, total 19 628. Hand in Hand mit dieser Zunahme ging ein vermehrter Beitritt zu verschiedenen Vereinstätigkeiten wie zum Beispiel zur Krankenkasse, zur Arbeitslosenkasse, zur Selbsthilfekarze.

Deutsche Schweiz	Westschweiz	Tessin	Sektionen im Ausland und Einzelmitglieder	Total
11 032	3 852	4 080	76	15 363*
4 265	880	168	—	4 265
—	—	—	—	19 628

* davon im Ausland wohnhaft 347

Während des 25jährigen Bestehens der Zentralkommission der weiblichen Mitglieder (ZKWm) hat diese die zu behandelnden Probleme nicht einseitig nur vom Frauenstandpunkt aus geprüft und behandelt, sondern jederzeit hat sie die Sorge um das Wohl des gesamten Angestelltenstandes übergeordnet und ist sich stets ihrer Rolle als Mittlerin und Vermittlerin bewusst geblieben. Es war dies nicht immer leicht, wenn man die schwierigen Zeiten der grossen Wirtschaftskrise, die Zeit der Arbeitslosigkeit und des Lohnabbaues zurückdenkt und daran, wie damals von gewissen Seiten versucht wurde, den Kampf gegen die Frauenarbeit auch in die Reihen des SKV hineinzutragen. Es galt, ungerechtfertigte Angriffe zurückzuweisen und einseitige Massnahmen zur Krisenbekämpfung abzuwehren.

Von jeher richtete die ZKWm ihr Augenmerk auf alle jene Fragen, welche die Berufsausbildung, die Aus- und Weiterbildung der Handels- und Büroangestellten und der Verkäuferinnen, ihre Aufstiegsmöglichkeiten und den Arbeitsmarkt betreffen. Sie arbeitete zwei Berufsblätter, «Die Büroangestellte» und «Die Verkäuferinnen», aus, die in der Tagespresse und in Wochenblättern verbreitet wurden und hauptsächlich den Zweck hatten, über die Berufsverhältnisse aufzuklären und ungeeignete Leute vom Handels- und Büroberuf fernzuhalten.

Die vom Zentralverein lancierten Aktionen, seine Erhebungen über die Arbeits- und Anstellungsverhältnisse der kaufmännischen Arbeitnehmerschaft wurden von der ZKWm jeweils aktiv unterstützt; durch Artikel im Zentralorgan, auf dem Zentralwege, an schweizerischen Tagungen und Kaderkursen sowie an Gruppenveranstaltungen wurde die Wichtigkeit derartiger Aktionen und Umfragen den Kolleginnen nahegebracht. So stiessen unter anderem die Aktionen «Sicherung in der Gemeinschaft» und «Gesichertes Alter» in weiblichen Mitgliederkreisen aus begründlichen Gründen auf starkes Interesse. Der Schaffung der AHV und den in der Folge vorgenommenen Verbesserungen zollte die ZKWm die grösste Aufmerksamkeit. Der aus Mitgliedern und andern Frauenkreisen gekürterter Wunsch auf Vorverlegung des Rentenbezugsalters der allein stehenden Frau wurde im Einverständnis mit dem Zentralkomitee in einer Eingabe an den Bundesrat weitergeleitet. Anlässlich der vierten AHV-Revision wurde dem Beherrn teilweise gesprochen, indem das Bezugsalter von 65 auf 63 (nicht auf 60, wie postuliert) herabgesetzt wurde.

Die Auswirkungen der Zunahme der Zahl der weiblichen Angestellten, die Verschiebung der Lehrlingszahlen im kaufmännischen Berufsbereich, die Lehrkräfte, die Umstellungen und Umschichtungen — hervorgerufen durch Arbeitsteilung, Mechanisierung, Automation — in der Arbeitsgestaltung und in der Struktur des Angestelltenstandes, das alles zeitig Probleme, an denen die ZKWm nicht achtlos vorbeigehen konnte und kann; sie hat sich wiederholt damit befasst und es sehr begrüsst, als ihr in der neuen Spezialkommission zum Studium von Fragen der Automation ein Mandat überlassen wurde. Ihre Vertreterin hatte bereits Gelegenheit, in jenem Plenum die Gefahren zu beleuchten, welche die Frau bedrohen, wenn sie jahrelang der nervenaufreibenden Beschäftigung an Automaten obliegen muss; die Studienkommission wurde gebeten, das Problem des gesundheitlichen Schutzes in ihr Programm aufzunehmen.

Im Berichtsjahr hat sich der Anteil der Lehrkräfte an den kaufmännischen Lehrausschreibungen auf 2770 erhöht und beträgt 48 Prozent aller Prüfungen. In 19 Prüfungsklassen übersteigt die Zahl der Lehrkräfte diejenige der Lehrlinge ganz beträchtlich. Je grösser die Zahl der Lehrentlassen, je wichtiger ist deren Weiterbildung, und zwar nicht allein in ihrem persönlichen Interesse, sondern ebenso im Interesse des ganzen Berufsstandes und der schweizerischen Volkswirtschaft. Von den Bildungsgelegenheiten, welche die Sektionen und die Untergruppen bieten, machen viele junge weibliche Angestellte Gebrauch. Doch sollte die Weiterbildung oftmals systematischer betrieben werden. Darum spornt die ZKWm die Kolleginnen immer wieder dazu an, und darum regte sie auch die Einführung einer Sekretärinnenprüfung an. Der Rückgang der Beteiligung an der Geschäftstypographenprüfung im Berichtsjahr ist um so bedauerlicher, als diese Prüfung den Absolventinnen einen Ausweis als besonders qualifizierte Geschäftstypographinnen verschafft. Es ist zu hoffen, dass dieser Prüfung wieder mehr Beachtung geschenkt wird, nachdem sie gewissermassen zur Vorstufe der vorerwähnten neuen Fachprüfung, der Prüfung für Direktionssekretärinnen vorrückt. Das im März 1958 vom Zentralkomitee genehmigte Reglement sieht vor, dass Kandidatinnen, die die Geschäftstypographenprüfung bestanden haben, von gewissen Prüfungsämtern dispensiert werden können. Das würde die Vorbereitung erleichtern. ZKWm und Zentralverein versprechen sich von der Prüfung für Direktionssekretärinnen eine Hebung dieser Angestelltenkategorie und zugleich eine Abwehr des Unfuges, der heute mit der Bezeichnung Sekretärin getrieben wird. — Im Berichtsjahr haben drei weibliche Angestellte die Eidgenössische Korrespondentenprüfung und sieben die Fachprüfung im Detailhandel bestanden. — Die regulären Dreimonatskurse im Französischzentrum «Le Courtil» in Rolle besuchten 41 Kolleginnen; den Französisch-Ferienkursen benützten 15 und den Ferienkurs für Vorgesetzte neun Kolleginnen zu ihrer Weiterbildung. — Am Preiswettbewerb des Zentralvereins errang A. D. Righetti, Lugano, den zweiten Preis mit Note 1,5.

Die ZKWm und die Kollegiengruppen beschäftigten sich auch zu wiederholten Malen mit der Frage des Frauenstimmrechts, besonders dann, wenn jemand in einem Kanton eine bezügliche Abstammung vorbrachte. Sie gelangten nach reiflicher Überlegung zu einer positiven Stellungnahme (eine seinerzeitige Leserinnenbefragung im kaufmännischen Zentralblatt hatte eine sehr grosse befürwortende Mehrheit ergeben). Sie dürften sich ebenfalls der Unterstützung einer sehr grossen Zahl von Kolleginnen erfreuen. Die Abstimmungsvorlage des Bundesrates betr. Einführung des Frauenstimm- undwahlrechts in eidgenössischen Angelegenheiten wurde daher sehr begrüsst. Die leitenden Instanzen des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins ergreifen ebenfalls eindeutig für die Vorlage Partei. Zentralpräsident Ph. Schmid-Buedi stand als Präsident des Arbeitsausschusses des schweizerischen Aktionskomitees für das Frauenstimm- undwahlrecht unter den Befürwortern an erster Stelle. Das grosse Zentralkomitee des SKV hat dann bekanntlich laut Plenarsitzungsbeschluss die stimmberechtigten Mitglieder aufgefordert, der Vorlage zuzustimmen.

Niemand kann übersehen, dass das schweizerische Bauerntum sich gegenwärtig in einer tiefgreifenden Umwandlung befindet. Welche Kreise in unserem Land sind nötig, um an der Lösung der schwerwiegenden Probleme des modernen Bauernhauses mitzuwirken. Darum hat der Schweizerische Protestantische Volksbund in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Landwirtschaftlichen Verein und dem Schweizerischen Landfrauenverband vor einigen Jahren mit Bauernschulkursen begonnen. Es handelt sich dabei keineswegs etwa um einen Ersatz für die unersättliche landwirtschaftliche und hauswirtschaftliche Berufsbildung, sondern vielmehr um eine Ergänzung und Vertiefung der an den landwirtschaftlichen Schulen erworbenen Kenntnisse. Der zweimonatige Bildungsgang erstrebt die Formung geistig wacher und gesunder Persönlichkeiten; die Weckung bewusster Berufsfreude, die Weitung des geistigen Horizontes, die Vorbereitung für ein glückliches Ehe- und Familienleben. Es sollen Bauern und Bäuerinnen herangebildet werden, die sich als Familienväter und Hausmütter bewähren und darüber hinaus in freudigem Verantwortungsbewusstsein in der Öffentlichkeit mitarbeiten.

Der nächste Schulkursus findet vom 4. Januar bis 27. Februar 1960 in der Ostschweizerischen Reformierten Heimstätte Wartensee b. Rorschach statt. Als Lehrkräfte sind analog der an früheren Kursen gemachten Erfahrungen: Glaubenslehre, Lebenskunde, Erziehungslehre, Agrarprobleme, Staatsbürgerkunde, Redeschulung, Literatur, Geschichte, Fragen der Dorkultur, Bilder der aus ausländischen Landwirten, Begegnung mit andern Ständen, Schnitten. Die Kursteilnehmer wohnen nach Geschlechtern getrennt in zwei verschiedenen Häusern der Heimstätte. Die Mehrzahl der Unterrichtsstunden werden von den Söhnen und Töchtern gemeinsam besucht. Etlliche Fächer jedoch sind für die eine oder andere Geschlechter getrennt vorgesehen. Zur Teilnahme eingeladen sind Bauern und Bäuerinnen, die mindestens 20 Jahre alt sind oder bereits eine landwirtschaftliche bzw. hauswirtschaftliche Schule besucht haben. Die Kursleitung liegt in den Händen von Pfr. K. Maurer, Murgenthal; Pfr. H. Walt, Buchs SG und Pfr. Oswald Richter, Buchs ZH, an den die Anmeldungen zu richten sind.

Schulungskurs für Bauern und Bäuerinnen

Handwerkspause für jedermann

Nach der Sommerpause nimmt die Webchule des Schweizer Heimatwerkes in der «Müllerei» von Richterswil ihre Tätigkeit wieder auf. Die Webchule für Anfänger und Fortgeschrittene stehen allen Frauen und Töchtern offen, die sich aus irgendeinem Grunde für das Handweben interessieren. Eine individuelle Arbeitsweise gestattet es, den Wünschen der Interessentinnen in bezug auf Kursprogramm, Kursdauer und Zeitpunkt zu entsprechen. Man kann nach Belieben im gediegen ausgestatteten Heim der Webchule wohnen oder abends heimkehren. Auch tageweiser Kursbesuch ist möglich.

Ein Kranz auf das Grab von «Mutti Schoop»



«Mutti Schoop» mit dem Enkelkind Paula

Viele haben sie gekannt, die kleine runde «Mutti Schoop», die kürzlich so still wie ein Traum im fernen Kalifornien durch einen Herzschlag aus dem Leben gegangen ist. Man musste sie lieb haben, diese ganz unpretentiose und vitale Künstlermutter, diese ganz ungenügsamen Herzschatz strahlend an allem teilnehmenden hat, was ihre vier begabten Kinder betraf. Nie verging ihr Staunen, dass es so viel Ungerechtigkeit in der Welt gibt. Wären alle Menschen wie sie, wir könnten in einer Welt von Güte und heitern Nachbarlichkeit leben, weit weg von allem Neid und Kriegsgeschrei — in einer Welt auch von französischer Zufriedenheit und Eintracht mit den Tieren. Stets musste Mutti Schoop einige Vierbeiner um sich haben: Katzen, Hunde und selbst die wegen ihres Geruches gemiedenen Skunks, deren einer ihr vom Filmschauspieler James Mason geschenkt wurde.

Als sie in den dreissiger Jahren mit ihren Kindern von Zürich nach Hollywood auszog, um ihre

Rolle als Familienzentrum weiterzuspielen, nahm Mutti Schoop ihre schweizerische Eigenart mit in das kalifornische Sonnenland. Sie ist auch dort die urwüchsige Toggenburgerin geblieben, die als Emma Böppli vor siebenundachtzig Jahren so sündenfrei zur Welt gekommen ist, wie sie sie jetzt verlassen hat. Als ihr aus dem Thurgau stammender, die Handelsredaktion der «Zürcher Post» betreuender Mann früh starb, wuchs sie vollends in die Aufgabe hinein, ihren Kindern den Herd der elterlichen Liebe warm zu erhalten. Es gab keine unpedantischere Erzieherin als sie. Nie hat sie die Individualität der Jugend beschneiden, nie sich selbst in den Vordergrund gestellt. Die grosse Handtasche, die sie immer bei sich trug, war wie eine Art Symbol, dass sie stets für jeden etwas Gutes bei sich habe. So wie die jungen Kängurus in die Tasche der Mutter zurückflüchten können, so war sie immer bereit, unruhige Herzen und Geister bei sich aufzunehmen. Sie hat das Gute und Richtige mit einer Selbstverständlichkeit getan, die wunderbar wohlwollend und erfrischend auf die Mitmenschen ausstrahlte.

In Gedanken legen auch wir einen herbstlichen Kranz auf das Grab dieses schweizerischen Urbilds einer Mutter. Ihre vier Kinder haben Unersetzbares an ihr verloren: die pantomimische Tänzerin und Choreographin Trud Schoop, die jetzt ebenso blossen Kantonen malt wie sie früher als «tanzende Komikerin» das Publikum zweier Kontinente begeisterte, die mit einem Filmfachmann verheiratete Hedy, die reizend stilisierte Kleinkameralkin auf dem Markt bringt, der geselligaufgeschlossene mit der wunderhübschen Tänzerin Bonny verheiratete Komponist Paul, der sich mit «Mutti» in Los Angeles oft zu Nachschmittagen bei den besten Zuckerbäckern getroffen hat, und Max, den als Maler die Einsamkeit der nackten Wüstenlandschaft von Kalifornien bezaubert hat. Sie sind auch als in Künstlerreisen vielbewunderte und geliebte Auslandschweizer eine harmonische und festverkitete Familie geblieben: einig in ihrer Begeisterung für das ewig schöne Farbige, Rhythmische und Lebenserneuernde, das die Erde in jeder Sekunde verschwenderisch hervorbringt — vor allem aber auch einig in der Überzeugung, dass ihnen die beste aller Mütter geschenkt worden war.

Einsegnungsfeier der Diakonissenanstalt Neumünster

EPD. Sonntag, den 27. September, wurden im Neumünster zu Zürich 14 junge Schwestern, die sich für den Beruf einer Diakonisse entschieden hatten, eingeseget. Die Festpredigt, gehalten von Pfarrer F. Bähler, Zürich-Witikon, stellte Schwestern und Gemeinde unter das Bibelwort, von dem Kraft, Mut und Freude für das nicht leichte Amt geschenkt werden. Der Vorsteher der Diakonissenanstalt Neumünster, Pfarrer R. Baumgartner, hielt die Einsegnungsansprache. Er bezeichnete das Amt der Diakonissen als der eine verlängerte Arm Christi zur Welt. Jede der 14 Diakonissinnen legte daraufhin das Gelübde ab und erhielt einen Segensspruch. Acht der Töchter stammen aus dem Kanton Zürich, die übrigen aus den Kantonen St. Gallen, Thurgau, Schaffhausen und Appenzel A. Rh., elf von ihnen treten in den Dienst der Krankenpflege, eine Schwester bildet sich für die Missionsarbeit aus, und zwei sind für andere Dienstaufgaben bestimmt.

«Mich locken Kaliforniens Felder, wo man das Gold im Sande wäscht...»

Wie herrlich haben es heute junge Leute; denn ihnen steht die weite Welt offen. Sie fliegen auch gerne aus und lernen Land und Leute ausserhalb der Heimat kennen. Wie im eingangs erwähnten Lieders, lockt die Fremde. Freilich das Gold — es muss erarbeitet werden; von Schweizern wird ganze Arbeit erwartet. Ja, nicht nur die Arbeit, der ganze Mensch muss dem Qualitätsbegriff standhalten.

Manchmal scheint es, dass Mädchen in der Fremde leichter Arbeit finden als ihre Brüder, ganz besonders, wenn sie sich in der Hauswirtschaft umsehen. Das ist alles sehr erfreulich und solche Lehr- und Wanderzeit ist wertvolles Gut für den Lebensweg.

Vielleicht gibt es auch etwa Enttäuschungen, wo nicht? An ihnen kann man sich erproben. Aber manchmal wären Enttäuschungen zu umgehen, wenn man nicht mit falschen Vorstellungen auf die Wanderschaft ginge. Auch z. B. in den USA wird viel gearbeitet, bis man schön verdient, selbst bei einem 8-Stunden-Tag und 5 Arbeitstagen pro Woche. Im Haushalt ist es ganz selbstverständlich, dass am Abend — mit Ausnahme des Freitages — kein Ausgang sein wird. Erstens wird die ganze Familie dabei sein und die Mahlzeit dort einnehmen. In wenigen Fällen, da wo tatsächlich ein Auto ab und zu zur Verfügung gestellt wird, dürfen nicht verallgemeinert werden, bestimmt aber auch jene nicht, wo sogar ein persönlicher Wagen verfügbar ist! Auch von Superlöhnen sollte nicht — als die Regel — geträumt werden. Sicher sind die Dollareinkommen anders als die unseres Landes in Franken. Wer freie Station erhält, der kann sich leicht das Reisegeld ersparen. Sonst aber ist das Leben ziemlich teuer.

Im Haushalt beginnt der Freitag nach dem Frühstück, manchmal erst um 11 Uhr. 24 Stunden frei pro Woche, das ist der Idealfall. Es fernm mieten die gesetzlichen Bestimmungen. Es besteht auch kein Kündigungsschutz, kein Vertrag. In der Praxis wird z. B. bei Kündigung in normalen Fällen eine Frist von einer Woche, maximal zwei Wochen, eingehalten.

Englisch-Kenntnisse werden in Nordamerika vorausgesetzt. Es ist sehr wertvoll, noch eine Fremdsprache zu sprechen. Dass die Papiere vor der Abreise in Ordnung sein müssen (Arbeitsbewilligung) ist genügend bekannt. A. L.

Der an der letztjährigen Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes der Berufs- und Geschäftsfrauen gehaltene Vortrag von

Dr. Iur. Helene Thalmann-Antenen, Försprech in Bern

Ist die Schweizer Frau rechtlich schlechter gestellt als die Frauen anderer Staaten?

wird vom Schweizer Frauenblatt als Separatdruck, 24seitig, herausgegeben. Bestellungen sind zu richten an die Administration SCHWEIZER FRAUENBLATT, Winterthur, Postfach 210, mittels untenstehendem Bestellzettel

Die Unterzeichnete bestellt

Exemplare Sonderdruck «Ist die Schweizer Frau rechtlich schlechter gestellt als die Frauen anderer Staaten?» von Dr. Iur. Helene Thalmann-Antenen, Försprech in Bern, zum Preise von 80 Rp. per Exemplar + Porto.

Name und genaue Adresse der Bestellerin

Herbstausstellung in Ligerz

Im schönen alten Haus zur Laube ist wieder, wie jedes Jahr, die Ausstellung der Handweberei Geierwoerner untergebracht.

Neben all den vielen Divandeecken, Tischdecken, Sets, für den Haushalt und den mehr modischen Artikeln wie Foulards, Stolas und Krawatten, dominiert diesmal die Fülle an Kleiderstoffen, hauptsächlich wollenen. In langer Reihe präsentieren sich diese in harmonischer Farbpalette, so dass sowohl der blosse Beschauer, wie auch der Interessent, sich an dem Anblick weiden können.

Einige interessante Wandteppiche aus der eigenen Werkstatt, von Frau E. U. Lyk-Caldoner und Dr. Albrecht Braun, ergänzen den textilen Teil der Ausstellung. Neben all dem Gewobenen finden wir wieder eigenartige Holzplastiken und Kasperlfiguren von Geo Tentori-Klein, gute Kunstkeramik und künstlerischen Schmuck.

Es lohnt sich, an einem der kommenden Lesesonntage dem alten Winzerdorf Ligerz einen Besuch abzustatten und einen Rundgang zu machen durch die Ausstellung in den hohen alten Räumen der «Laube».



G 59-Ausklang

Nun werden sich — übermorgen, am 11. Oktober — die Tore der den ganzen Sommer, den so schönen Herbst hindurch dem Publikum zugänglichen Gartenbauausstellung schliessen.

Grosse Herbstblumenschau

der Ausstellung noch besonderes Gewicht verliehen. Mehr als ein Dutzend Gärtner aus der ganzen Schweiz haben sich zusammengeschlossen, um in der Doppelhalle der Sonderschauen an der Schweizerischen Gartenbau-Ausstellung in Zürich ein herbstliches Blumenbuket zu zeigen, das in seiner Qualität und Vielfalt den Besuchern nochmals eindrücklich die Leistung des einheimischen Gartenbaues vor Augen führt und gleichzeitig einen bezaubernden Abschiedsgruss darstellt, wie man ihn wohl selten findet.

Was bleibt von der Gartenbau-Ausstellung?

Viele Besucher der Schweizerischen Gartenbau-Ausstellung in Zürich, und insbesondere natürlich die Zürcher, stellen immer wieder die Frage, welche Anlagen der G 59 über die Ausstellung hinaus bestehen bleiben, Sie verbinden damit gleichzeitig den Wunsch, man möge möglichst viel der Wege und Stege, der Blumenbeete, der Teiche und Wasserspiele in die Zukunft hinüberretten, auf dass sie für immer das Auge der Spaziergänger am rechten Seufser und in den öffentlichen Parkanlagen auf der linken Seite erfreuen.

Auf dem rechten Ufer sind für die Uebernahme durch die Stadt in Vorschlag gebracht worden die neue, moderne, den Menschen direkt ans Wasser führende Seufsergestaltung mit der Freitreppe und dem verträumten Nymphenteich bei der Fischstube. Nicht stehen gelassen werden können der Poeten- und der Rosengarten, da das Gebiet zwischen dem Uferweg und der Bellerivestrasse wieder in die Blatterweise für die Schule zurückverwandelt wird.

Auf dem linken Ufer sollen der Wabengarten mit dem kleinen Springbrunnen beim Hauptingang Engge und die anschliessende Mole erhalten bleiben. Nahelegend ist, dass die Belvoirterrasse so bleibt, wie sie heute ist (nur die Lübecker Wasserspiele werden entfernt), und dass auch der Kinderspielplatz weiterhin den kleinen Gästen des Restaurants zur Verfügung steht. Einem vielfach geäusserten Wunsch würde es entsprechen, wenn auch der schöne Was-

ergarten mit dem Springbrunnen «Mirabelle» und das prächtige Blumenparterre an seinem Rand eine ständige Zierde der dortigen öffentlichen Parkanlage wäre. Ueber diese namentlich erwählten Anlagen hinaus dürften verschiedene Wege und Plätze der Ausstellung sich vortrefflich auch für später eignen.

Sämtliche Hochbauten der G 59 werden, mit einer Ausnahme, abgebrochen. Nur das Seerestaurant beim Hafen Engge wird noch während zehn Jahren für Zürcher und Auswärtige ein willkommenes, direkt am Wasser gelegener Ort der Erholung sein. Mit dieser Gaststätte bleibt auch die Gondelbahn über den See noch während zweieinhalb Jahren Erinnerungstücker in verschiedener Hinsicht erfolgreich. I. Schweizerischen Gartenbau-Ausstellung.

Veranstaltungen

LYCEUMCLUB ZÜRICH

Programm Oktober 1959

Montag, 12. 17 Uhr: Dr. phil. Ruth Gilg-Ludwig: Amerikanisches Städtepanorama in Wort und Bild. Montag, 19. 17 Uhr: Vreni Howald, Vidine; Yvonne Griesser-Nodot, Klavier: Werke von Mozart und Schubert.

Montag, 26. 17 Uhr: Dr. René Wehrli, Direktor des Kunsthauses Zürich, spricht über «Museumarbeit».

Radlosendungen

vom 11. Oktober bis 17. Oktober 1959

Montag, 12. Oktober, 14.00: Notiers und probiert. 16.00: Krankenviste für die Frauen. — Dienstag, 14.00: 1. Kleine Staatskunde für Schweizerinnen. 2. Eine Viertelstunde für unser Kind. — Mittwoch, 14.00: Mektoub: Es besteht geschrieben. Das seltsame Leben der Isabelle Eberhard. 20.25: Gespräche über die Grenze: Frau und Politik. — Donnerstag, 14.00: Neue Kinderbücher. — Freitag, 14.00: 1. Kleine Staatskunde für Schweizerinnen. 2. Was soll ich tun! Auskunft über Rechtsfragen des Alltags. 3. Was mer so erlährt... — Samstag, UKW, 20.00: Gespräche über die Grenzen: Frau und Politik.

Redaktion:

Frau B. Wehrli-Knobel, Birmsendorferstrasse 428 Zürich 55, Tel. (051) 353065 wenn keine Antwort (051) 268151

Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau

JECO FISCHLI „forte“ sind famos, machen Kinder stark und gross!



Von Kindern und Erwachsenen gerne genommene, wohlschmeckende Fischli aus Orangen-Fruchtgelee

mit hohem Vitamin A + D-Gehalt Hauptwirkstoffe des Lebertrans —

Zur allgemeinen Stärkung vor und während der sonnenarmen Winterzeit. Dazu kommen noch weitere Aufbaustoffe: Vitamin C zur Erhöhung der Leistungsfähigkeit, zur Kräftigung gegen Erkältungskrankheiten und Infektionen. Calcium und Phosphor zur Knochenbildung.

Die Wirkung einer JECO-KUR zeigt sich bald! Die Kinder sehen gut aus, werden wieder munter und leistungsfähig, die Reizbarkeit verschwindet, der Appetit ist ausgezeichnet und sie wachsen tüchtig. Auch sind sie gegen Erkältungskrankheiten widerstandsfähiger. Darum führen Sie strikte ein:

JECO FISCHLI „forte“: für Kinder eins pro Tag; für Erwachsene die doppelte Dosis. Monatspackung à 30 Fischli Fr. 4.70 Familienpackung à 100 Fischli Fr. 14.— Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

Advertisement for Kolb Seifenfabrik Zürich featuring a dove and the text 'Seifenflocken Weisse Taube reinigen gründlich und schonen Ihre Wäsche!'.

Advertisement for Drix featuring an illustration of a woman and the text 'Hülle und Fülle erzeugt zu viel «Fülle in der Hülle!»'.

Advertisement for Drix featuring the text 'Die flache Originalpackung mit 100 Dragées kostet Fr. 3.55, in Apotheken und Drogerien.'

Advertisement for 'Das gute Besteck' by Aon Schär, Messerwaren und Bestecke, Bahnhofstr. 31 Zürich.

Advertisement for 'Geschenk-abonnement' (90% discount) for the magazine 'Schweizer Frauenblatt'.

Advertisement for 'Herbstausstellung' of handwoven fabrics by Geiger-Woerner in Ligerz am Bielersee.

Advertisement for 'Leder LOCHER' featuring an illustration of a woman with a bag and text 'Taschen im Herbst: Grosse Formen sind vorherrschend...'.

Advertisement for '3 SAIS-Qualitäten für hohe Ansprüche' featuring an illustration of a chef and text 'SAIS mit 10 % Butter PLANTA - Pflanzenmargarine SAIS-Oel'.

Large advertisement for 'Fondue-Zeit' with the headline 'Es ist wieder Fondue-Zeit' and text 'Wenn Sie Ihr Fondue in der unübertroffenen Fonduepfanne Marke «Landert» zubereiten...'.

Advertisement for 'Das Schweizer Frauenblatt' subscription information.

Advertisement for 'Tapeten A.G.' featuring the text 'DECORATIONSKUNSTWERKE' and 'KOLLEKTION'.

Advertisement for 'Wir empfehlen Ihnen unsere Separata:' listing books by Helene Thelmann-Antenen and Marga Bührig.

Advertisement for 'Von Frau zu Frau:' featuring the book 'Die sexuelle Aufgabe der Frau' by Maxine Davis.

Advertisement for 'Alkoholfreie Gaststätten laden Sie ein' and 'Wohin in Zürich?' listing hotels and restaurants.